Porównanie tłumaczeń Marka 14:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy jedzą ich wziąwszy Jezus chleb pobłogosławiwszy połamał i dał im i powiedział weźcie zjedzcie to jest ciało moje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy oni jedli, wziął chleb,\* pobłogosławił,\*\* złamał i rozdał im, mówiąc: Bierzcie,\*\*\* to jest moje ciało.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy jedli) oni, wziąwszy chleb, pobłogosławiwszy, połamał i dał im, i powiedział: Weźcie, to jest ciało me. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy jedzą ich wziąwszy Jezus chleb pobłogosławiwszy połamał i dał im i powiedział weźcie zjedzcie to jest ciało moje |

1. 1) Za א 1 (IV) B; dod. Jezus, א .2 (IV) A; w s; <x>480 14:22</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 14:19</x>; <x>480 8:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Γ (X) dod. jedzcie, φάγετε. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 10:16</x>; <x>470 26:31-35</x>; <x>490 22:31-34</x>; <x>500 13:36-38</x>; <x>470 26:36-46</x>; <x>490 22:39-43</x>; <x>500 18:1-2</x>; <x>470 26:47-56</x>; <x>490 22:47-53</x>; <x>500 18:3-11</x> [↑](#footnote-ref-5)